

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 22 de OCTUBRE de 2020

n° 29

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

 Wellmann Immobilien

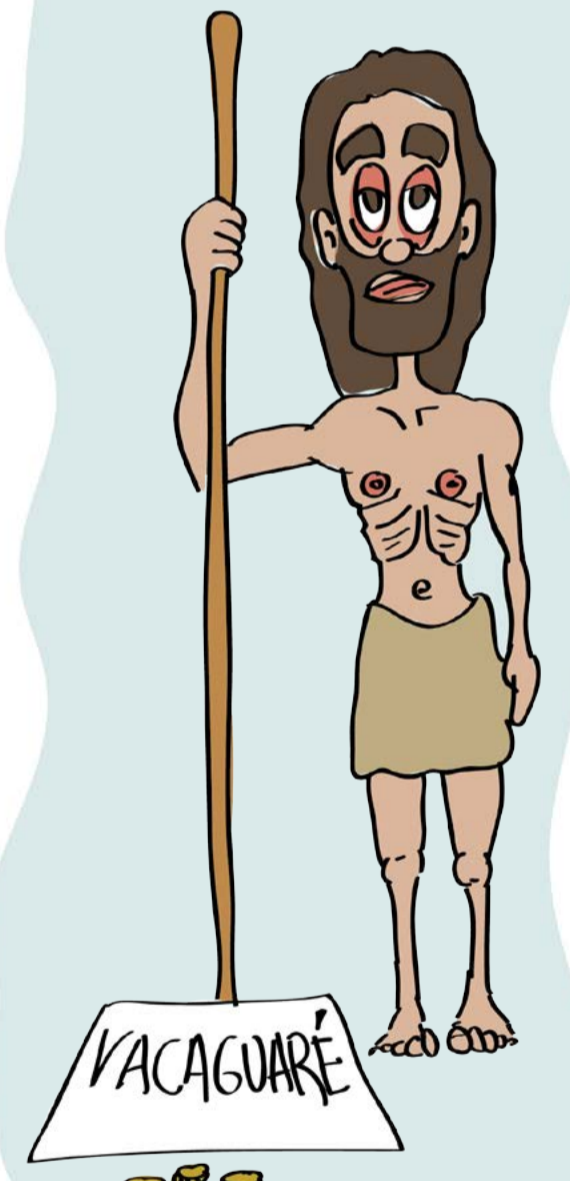


Wir suchen für vorgemerkte Kunden ...
Buscamos para clientes pendientes de comprar:

- 1**
... ein schönes Objekt in Tazacorte Hafen
Vivienda bonita en Puerto de Tazacorte
- 2**
... Häuser im Norden, Osten und Aridanetal bis 500T €. **Casas en el norte, este y Valle de Aridane, hasta 500.000 €.**

 **922 46 28 74**
info@wellmannimmobilien.com
Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Aridane
wellmannimmobilien.com

EL AUTÓNOMO TANAUSÚ RESISTIENDO



Carlines 2020

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS ORO PLATA LE PAGAMOS HASTA 37,42€ POR GRAMO ORO FINO

ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS (MONEDAS Y BILLETES)

Venta de oro de ocasión al peso a plazos y sin intereses

Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas

JOYERÍA 100
Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u. beheben Verstopfungen mittels **ROHRFRÄSE + KAMERA + MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA



639 49 48 48
922 49 42 43

¡Le vendemos su casa!

iLP www.ilp.es

Liebesringe
Anillos de amor

 Volcán Verde ORIGINAL



Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 & 651 610 867
info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com · Mo-Fr | Lu-Vi 10-14 h

45 AÑOS MANTENIENDO VIVA NUESTRA HISTORIA

El taller de cerámica El Molino de Villa de Mazo ha cerrado sus puertas tras 45 años de actividad



Ramón Barreto Leal y Carmen "Vina" Cabrera Medina dedicaron su vida a la reproducción de cerámica aborigen.

En uno de los antiguos molinos construido por el palmero Isidoro Ortega en 1867 situaron el taller desde donde dieron rienda suelta a su creatividad. Corría el año 1975 y las manos de estos artesanos se llenaban de paciencia, creatividad, tradición e ilusión por compartir un pedazo de la isla con todo aquel que deseara conservarlo.

Utilizando mayoritariamente las mismas técnicas y utensilios que nuestros antepasados, con alguna leve mejora en los procesos de producción, estos artesanos no pararon de trabajar desde entonces hasta ahora, divulgando la cultura prehispánica de la isla de La Palma a través de su buen hacer. No en vano, en su colección de reproducciones superaron los 180 modelos diferentes. La minuciosa reproducción a mano de las piezas con sus formas y dibujos son un trabajo digno de admirar que deja un vacío difícil de llenar en la artesanía palmera. Lo que se desconoce por el momento es si su labor tendrá continuidad en el tiempo. Por el momento, ambos han sido propuestos como Hijos Predilectos de La Palma.



«El Molino», perteneciente a la familia Ortega, Monte Pueblo, Mazo. Foto: Manuel Rodríguez Quintero. (Rincones del Atlántico).

Fotos Ramón y Vina: María Victoria Hernández.



Toda la información sin garantía.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
 Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
 Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 922 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	Mazo 822 17 10 21 Puntagorda 822 17 13 80 Puntallana 922 43 01 27 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44 Tazacorte 922 92 34 77 Tijarafe 922 59 23 67 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63	ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafia 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	COMPANÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81
REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	JUZGADOS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	COMPANÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45	OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98
POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafia 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	CENTROS DE SALUD Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 822 17 10 93 Breña Baja 822 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafia 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafia 922 40 05 07, 922 40 00 92

Urgencias (Notruf)
112
auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

¿NÚMERO ERRÓNEO? - Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



«NADA EN EL MUNDO ES MÁS PELIGROSO QUE LA IGNORANCIA SINCERA Y LA ESTUPIDEZ CONCIENZUDA»

MARTIN LUTHER KING

@zaguancarlines



■ DICEN QUE DICE LORENZO AMOR, Presidente de la Federación Nacional de Autónomos, que el número de trabajadores por cuenta propia baja en todas las islas menos en La Palma. Aquí por lo visto los autónomos unidos jamás serán vencidos. Bueno, yo he visto unos cuantos negocios cerrados y los he estado contando y no me cuadran las cuentas, pero por respeto a don Lorenzo volveré a contar, pues Amor con amor se paga. Pero en fin, si él lo dice, sus razones tendrá, y será que a mí la aritmética nunca se me ha dado bien, o tal vez que en vez de autónomos quiso decir autómatas, pues autómatas son los que todo lo repiten de la misma manera, y de esos hay unos cuantos en La Palma, sobre todo algunos políticos que llevan años repitiéndose, siempre diciendo lo mismo erre que te erre, y no les ha ido nada mal, la verdad, siguen vareando votos como quien varea almendras. Antes de estas últimas crisis donde menos te lo esperabas saltaba un autónomo, pero hoy todos conocemos a un montón de autónomos que sobreviven heroicamente en sus Termópilas particulares esperando un milagro que salve el negocio en el que han puesto tanta ilusión y esfuerzo. En fin.

Ramón Araujo

DIRECTORIO

CORREO DEL VALLE
De que vive en La Palma

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA
Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE
www.correodelvalle.com

Dep. legal TF 675-2019
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

PUNTAGORDA	PUNTAGORDA	TIJARAFE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	TAGOMAGO	LA LAGUNA	DOS PINOS	EL PASO	EL PASO	FUENCALIENTE	ELLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR
EL PINAR	PUNTAGORDA	TAZACORTE	SAN MIGUEL	MEDEROS	LOS LLANOS	LAGUNA SUR	PUERTO NAOS	EL PASO	SAN NICOLÁS	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA

EVENTOS



« OKTOBERFEST 2020 »
22—24 OCTUBRE EL PASO
La cerveza, las tapas típicas de la gastronomía alemana y la buena música volverán a ser protagonistas de la II Edición de esta iniciativa.
Consulta el programa completo en www.elpaso.es

23 OCTUBRE VIERNES

¿TE LO CUENTO OTRA VEZ?

Espectáculo de cuentos de la compañía Contando Ando & Co. Mariquita y Tontón harán un recorrido por algunos de los cuentos clásicos más populares, aunque con algunas variaciones. Aforo limitado. Entrada gratuita. Inscripción previa en el 922485130 Ext. 221.

El Paso - Casa de la Cultura - 17.00 h

“YO, MUSSOLINI” DE LEO BASSI

Obra provocadora y divertida, concebida e interpretada por Leo Bassi. Pensada para generar optimismo y dar al público que sale del teatro ganas de resistir, o mejor: ¡risiñir! con inteligencia a la intolerancia. Entradas en www.teatrocircodemarte.es.

Santa Cruz - Teatro Circo de Marte - 20.30 h

24 OCTUBRE SÁBADO

CICLO DE CÁMARA EUSTAQUIO SICILIA

Javier Infante (guitarra) y Juan Alexis Lemes (tímpano) interpretan composiciones propias. Entrada 10€. Estudiantes 5€. Reservas en maraloscancijos@hotmail.com. Aforo limitado.

Breña Baja - Salinas Los Cancajos - 19.00 h

ESPECTÁCULO CON SILVANA Y CARLOS SOSA

Humor y divertidas parodias cotidianas de Silvana. Actuación musical de Carlos Sosa. Aforo limitado previa inscripción en el 922485130 Ext. 206.

El Paso - Teatro Monterrey - 19.00 h

29 OCTUBRE JUEVES

TÍTERES: LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO

A cargo de la compañía Tal Cual Troupe. Dirigida al público familiar. Entrada gratuita hasta completar aforo.

El Paso - Casa de la Cultura - 17.00 h

DOCUMENTAL DEL MES: MARWA. PEQUEÑA Y VALIENTE

Catar, Francia, Jordania, Líbano (2019). Duración: 85 minutos. Dirección: Dina Naser. Temática: infantil y adolescente, Oriente Medio. V.O. en árabe, subtítulo en castellano. Entrada libre previa reserva en multicines-millennium.com

Los Llanos - Cines Millennium - 20.00 h

31 OCTUBRE SÁBADO

CICLO DE CÁMARA EUSTAQUIO SICILIA

Judith Martín (trompeta) y Laura Ortiz (piano) interpretan música brasileña. Entrada 10€. Estudiantes 5€. Reservas en maraloscancijos@hotmail.com. Aforo limitado.

Breña Baja - Salinas Los Cancajos - 19.00 h

6 NOVIEMBRE VIERNES

JUICIO A DON JUAN

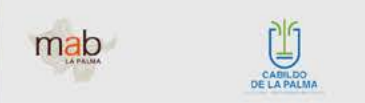
Obra centrada en las hazañas amorosas de don Juan Tenorio, que valiéndose de su ingenio y su buena presencia engaña a cuanta doncella y dama bella se le pone al alcance. Entradas en www.teatrocircodemarte.es.

Santa Cruz - Teatro Circo de Marte - 20.30 h



MUSEO ARQUEOLÓGICO BENAHORITA
Calle las Adelfas, Los Llanos de Aridane
Horario: L-V 10:00-19:00h S 10:00-13:00h
Entrada libre

MUSEO INSULAR
Plaza San Francisco, 3 S/C de La Palma
Horario: L-V 10:00-19:00h S 10:00-13:00h
Entrada libre



LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados o remitidos por las distintas instituciones públicas.

4 ← → 5



A DURAS PENAS



...ño

Si es que con empeñarse en contagiar oportunidades y súper ofertas no basta. ¡También hay que saber resistir y amortiguar!

LE ACHACAN AL SEÑOR LORENZO AMOR, presidente de la Federación Nacional de Organizaciones de Autónomos (ATA) y vicepresidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE), eso de que «los autónomos palmeros resisten bien la crisis.»

¿Que los autónomos resistimos o amortiguamos bien, o incluso muy bien, la crisis? No quiero pensar mal, pero lo cierto es que no sé qué pensó realmente decir con tales palabras. Tampoco sé por qué se piensan que nos tragamos todo (o casi todo) lo que dicen los que nos gobiernan y de nosotros viven. El papel lo aguanta todo. La pantalla también. Pero los autónomos, no. Disculpe quien se sienta aludido, usted mismo señor Amor que se atreve a decir estas palabras que no parecen más que una burla hacia los caídos y hacia quienes llevamos todo este tiempo tratando de no caer, que en estos tiempos parece más complejo que simplemente resistir.

¿Será todo esto producto de la falta de mirar un poquito más hacia la calle y hacia la gente? No sé si le dio tiempo, señor Amor, de pasear por las calles de nuestra isla o de conversar con algún que otro emprendedor antes de hablar. Tal vez lo hizo, pero no se percató de los locales cerrados, en venta, alquiler o traspaso... o simplemente no prestó demasiada atención. Los representantes de nuestro Cabildo conocen mejor (o no) la situación en La Palma, y no sé si alguno se mordió la lengua, porque en la foto de prensa solo se aprecian bocas tapadas.

Por otro lado, me pregunto: ¿Seremos culpables todos por callar? A fin de cuentas mañana volveremos a escuchar nuevas medias verdades, pero callaremos como siempre. ¿Resistimos? Tal vez sí, pero no gracias a las ayudas prometidas, sino al trabajo diario. Resistimos quizá a duras penas pidiendo que nos dejen trabajar.

Y vivir.

ILP Inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria Immobilien Real Estate Immobilier Makelaardij Недвижимость



E609

Estos son solo cuatro de los más de 200 inmuebles que podrá encontrar en nuestra página web.



E651

L547



E669



Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden.

¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA!

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

Entrevista en Interview mit Forbes www.ilp.es/forbes

ILP Leo Bohnke S.L. Carretera General Padrón, 2 E-38750 El Paso, La Palma
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Web: www.ilp.es

www.ilp.es



JOSÉ TOMÁS RODRÍGUEZ DE PAZ

Emprendedor y docente



Ingeniero civil de formación, docente y organizador de eventos y congresos en La Palma, José Tomás Rodríguez de Paz es un emprendedor destacado de nuestra isla. En 2019 recibió la Medalla de Oro Europea al Mérito en el Trabajo que concede la Asociación Europea de Economía y Competitividad, destacando así su labor con su empresa Evento7. Actualmente imparte cursos relacionados con las acciones culturales, el marketing y la comunicación.

« NECESITAMOS ACTITUD, PERSEVERANCIA Y ACTUALIZACIÓN PERMANENTE PARA ADAPTARNOS A SITUACIONES CAMBIANTES »

Son muchos los sectores que se mantienen en un parón o que no terminan de arrancar pese a que en nuestra isla la incidencia del Covid es mínima...

■ Hay un sector muy claro que no arranca y es aquel que depende del turismo, así como el de los eventos de cualquier índole: deportivos, culturales, festivos... Ahora bien: debemos hacer un esfuerzo por encontrar fórmulas que, de la forma más segura y natural posible, permitan organizar eventos y desarrollos de convivencia segura que faciliten encontrarnos, incluso para esa formación en la que necesitamos el cara a cara.

¿La actual situación puede llevar al endeudamiento o quiebre de empresas en nuestra isla? ¿Como empresario se ha visto ante estas difíciles situaciones?

■ Ese es uno de los grandes miedos y así le está pasando a una gran parte del empresariado, que, aunque no se hayan dado de baja, por ejemplo, en el caso de autónomos en cuanto a cese de actividad, sí que se está endeudando pudiendo llegar a la quiebra. En mi caso, me he visto en esta situación de endeudamiento y de tener que solicitar un ICO de liquidez importante para poder llegar a noviembre-diciembre, aunque no sólo eso, alrededor del 20 de marzo pasado hice fijos a los dos trabajadores de Evento7, una medida contraria a la de otras empresas, que entonces enviaban a sus trabajadores al ERTE. Confiamos en que todos, administraciones y sector empresarial, así como consumidores y usuarios, seamos partícipes de "no escondernos ni paralizarnos", siguiendo adelante para no agravar la situación y teniendo la esperanza y "espíritu indiano" de alegrarnos por los éxitos ajenos al igual que por los propios.

¿Cómo cree que influye la información de los medios convencionales?

■ Somos adultos, tenemos formación y sabemos qué medios, convencionales o no, nos informan mejor. Es solo culpa nuestra dejarnos "infoxicar" o dejarnos llevar únicamente por mensajes negativos. La

actitud es algo que se elige, y se puede elegir estar mejor informado no solo con escuchar, ver o leer, sino con saber entender e interpretar.

¿Cómo se ha mantenido Evento7 en una época en la que los eventos han desaparecido considerablemente?

■ En el caso de los trabajadores de Evento7 con la confianza de no tener encima la incertidumbre del empleo y contando con un director que, aunque en silencio, es una pieza importante para llevar el rumbo de la empresa. Funcionamos otorgando la confianza de que se trabaje en un ambiente de libertad y de autoorganización con objetivos que yo mismo intento transmitir, además de con una dedicación a la formación del 10% del tiempo. En mi caso, durante los 4 meses de confinamiento realicé alrededor de unas 600 horas de formación online.

¿Qué importancia tiene un buen marketing en estos momentos?

■ Desde luego, hay quienes prefieren solo ahorrar en costes porque estamos en "economía de guerra", dicen, y, aunque no puede generalizarse, eso puede llevarnos más pronto que tarde a la quiebra. En el caso de Evento7, hemos hecho una gran inversión en marketing en este tiempo, incluso ofreciendo trabajos de forma altruista y colaborativa, entre otras muchas medidas, con las que espero no haberme equivocado.

¿Por qué debemos invertir en publicidad?

■ En primer lugar, porque puede ser una oportunidad si hay otros que han dejado de hacerla, manteniéndote en la mente del consumidor al haber menos empresas o autónomos que estén invirtiendo en publicitarse, pero sobre todo, porque nos sirve para explorar, tras invertir en publicidad y luego medir resultados, si estamos llegando bien o no a nuestro público objetivo, o si tenemos que enviarle mensajes con otras formas, medios o acciones. Mientras algunos la consideran un gasto, la publicidad es una inversión. Y como inversión, confiamos en su recuperación o retorno.

Parece que la formación puede ser una vía para seguir adelante en estos momentos

■ Más aún, si cabe, con la situación que nos está tocando sobrellevar. La formación, que siempre ha sido una aliada para optar o tener una mejor carta de presentación ante oportunidades laborales, es hoy la vía de cara a poder seguir adelante, teniendo presente que no solo vale con saber. Debemos aplicar lo que se supone que sabemos. Necesitamos actitud, perseverancia y actualización permanente para adaptarnos a situaciones cambiantes que quizá no sean las mismas de antes. O cambiamos innovando ante "lo que no está escrito" o seguimos explotando las situaciones que nos han traído hasta aquí, pero que quizá no nos llevarán hasta ese "allí" que esperamos, o, al menos, no todas.



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Puntagorda 360.000 €
C-3239

98 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.107 m ²	Grundstück	terreno
2	Schlafzimmer	dormitorios
650 m	Höhe über NN	altura sobre mar

El Paso 165.000 €
C-3212

2 separate Wohnhäuser

161 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.550 m ²	Grundstück	terreno
7	Zimmer gesamt	habitaciones
4	Schlafzimmer	dormitorios

El Paso de Abajo 890.000 €
C-3264

234 m ²	Grundfläche	superf. construida
4.112 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
530 m	Höhe über NN	altura sobre mar

El Paso 310.000 €
C-3232

166 m ²	Grundfläche	superf. construida
2.136 m ²	Grundstück	terreno
5	Zimmer gesamt	habitaciones
3	Schlafzimmer	dormitorios

Breña Baja 298.000 €
C-3174

148 m ²	Grundfläche	superf. construida
2.190 m ²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
217	Höhe über NN	altura sobre mar

Todoque 750.000 €
C-3270

369 m ²	Grundfläche	superf. construida
3.862 m ²	Grundstück	terreno
8	Zimmer gesamt	habitaciones
	Pool	piscina

Los Llanos 110.000 €
C-3278

91 m ²	Grundfläche	superf. construida
148 m ²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
321 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Las Norias 480.000 €
C-3321

174 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.200 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
330 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tajuya 285.000 €
C-3332

139 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.775 m ²	Grundstück	terreno
1	Wintergarten	invernadero
1	Werkstatt	taller

Los Llanos 295.000 €
C-3340

165 m ²	Grundfläche	superf. construida
111 m ²	Grundstück	terreno
4	Schlafzimmer	dormitorios
376 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Santa Cruz 310.000 €
P-3354

120 m ²	Grundfläche	superf. construida
3	Schlafzimmer	dormitorios
1	Balkon	balcón
36 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Santa Cruz 350.000 €
P-3355

112 m ²	Grundfläche	superf. construida
4	Zimmer gesamt	habitaciones
2	Schlafzimmer	dormitorios
36 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainoha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

Resumen de los acontecimientos destacados en La Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas

aufgepickt

Gipfelstürmer

GIPFEL IST EIGENTLICH GANZ OBEN, aber wenn man sich auf den Kopf stellt, ist ganz unten überraschend weit oben. Dabei dreht sich das Gehirn auf links und produziert alles Mögliche von linkischer Idee bis Größenwahn. Die Not ist groß. Jetzt, wo uns die Felle wegschwimmen, fehlt ihr modriger Geruch, der sich nicht durch giftige Spitzen, aber unsichtbare Feinde vertreiben ließ. Mietwagenkorsos auf den Straßen, Horden von Wanderern in den Bergen, Sandburgenkrieg am Strand und Land unter vor lauter Badegästen, bebendes Kopfsteinpflaster unter dickbäuchigen Kreuzfahrern erregten die Gemüter, denen plötzlich vor allem das Beste der illustren Gesellschaft fehlt. Ohne Moos nichts los, ohne Frieden kein Krieg, ohne Krieg kein G7, G8, G9 bis G20. Als sei es nur unsere Tourismusbranche, der der Rest der Welt den Fehdehandschuh vor die Füße wirft, findet die zuständige Ministerin es naheliegend, das diesjährige Gipfeltreffen kurzfristig von Riad nach La Palma zu verlegen. Besondere Jahre erfordern besondere Maßnahmen. Das eigentlich Regie führende Saudi Arabien könne sich per Skype zuschalten, wenn es sich nicht hertraut, obwohl selbstredend für Sicherheit garantiert wird. Niemand braucht GSG 9, wenn er PCR hat, Exempel werden im Kleinen statuiert. Außerdem, welcher Minister haust schon gern im Acht-Sterne-Hotel, wenn er eine Guanchenhöhle beziehen kann? Touristische Aspekte erörtern sich doch gleich viel besser in repräsentativer Umgebung. Es käme die Araber auch billiger, denen man die finanzielle Verpflichtung ebenso wenig streitig machen will wie den diesjährigen Vorsitz. Nur einmal kurz nach den Sternen greifen. Kopfüber, bis zum Gipfel der Unverschämtheit.

Petra Stabenow

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalmalogistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

Luftracht mit leasure cargo

SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

»LA PALMA HAT IN DIESEM JAHR KEINEN EINZIGEN ‚AUTÓNOMO‘ VERLOREN«

Unternehmerpräsident würdigt die Freiberufler der Insel als besonders krisenresistent

Ein Besuch des Präsidenten des nationalen Verbands der Freiberufler sorgt derzeit für allerlei Gesprächsstoff an den Cafés und in den Cafés freiesten aller beruflichen Hafenhauptstädte weltweit. Seines Namens gegebenfalls getreu, sprach der Herr Amor vielleicht sogar aus reiner Liebe zum Beruf darüber, dass es auf La Palma trotz der Krise allen Freiberuflern gut ergehe und die Insel keinen ihrer rechtschaffenen Selbstständigen verloren habe. Worte, die – kaum ausgesprochen – allerlei an Gewicht zunahmten und nun unter den Adressaten dieser, nennen wir sie mal „leichtfüßigen Botschaft“ recht kontrovers diskutiert werden. Es braucht nicht viel, um die Gültigkeit solcher Einschätzung ein-



nes Verbandspräsidenten, der sich ja wohl auszukennen hat, zu überprüfen. Ein Spaziergang durch die Einkaufsstraßen verschiedener Ortschaften reicht aus, um an ehemaligen Geschäftsbereichen vorbei zu schlendern, in deren Schaufensterauslagen nunmehr das Schild „Traspasso“ prangt

und Auskunft über das Schicksal der Ladeninhaber erteilt. Man fragt sich hier dieser Tage zu recht, ob der Herr Verbandspräsident sich die Mühe machte, mit Freiberuflern auf La Palma einen Austausch über deren tatsächliche Situation anzustrengen oder seine Worte vielleicht

eher nur als eine selbst erfüllende Prophezeiung aufzufassen wären, die der Macht der Wörter alsbald entspringen würde. Es macht jedenfalls ein Unterschied, ob ein Politiker den Boden kennt, auf den er pflügt oder den Kontakt zu diesem bereits verloren zu haben scheint.

KNAPP 90 ERDBEBEN

Das vom Institut für vulkanische Aktivitäten auf den Kanaren (INVOLCAN) betriebene seismische Netzwerk konnte in seiner Veröffentlichung im Oktober 2020 zwischen 22:51 Uhr am 8. Oktober und 02:26 Uhr am 10. Oktober 2020 insgesamt 89 Erdbeben lokalisieren.

Dabei betrug die sogenannte maximale Magnitude dieser Erdbeben niedriger Stärke den Wert 1,1 und wurde in einer Tiefe von 30 km geortet. Diese kaum spürbare seismische Aktivität auf La Palma stelle weder für die Bewohner der Insel noch für diejenigen, die die Insel besuchen und in naher Zukunft einige Tage auf der Isla Bonita verbringen möchten, eine Gefahr dar.

Asphaltbetrug im Straßenbau

In der öffentlichen Vergabe von Aufträgen an private Firmen gibt es auch auf La Palma schwarze Schafe. Die Baufirma CANASFAL soll sich einen Auftrag zur Erneuerung mehrerer Streckenabschnitte in den Berei-

chen Las Angustias und La Punta erschlichen haben, indem die Firma eine Asphaltmenge versprach, die 5 mal höher war, als die der Konkurrenz. Einschließlich der Steuern ging es da immerhin um rund 1,5 Millionen Euro.

Bei der Ausführung der Straßenarbeiten stellte sich jedoch heraus, dass die Asphaltmenge keineswegs der Menge im Kostenvoranschlag entsprach, was heuer den mittlerweile allseits bekannten „Asphaltbetrug“-Fall auslöste.

Filmreife Schauplätze

La Palma ist bei Filmschaffenden derzeit recht beliebt. Die spektakuläre und pittoreske Natur eignet sich besonders gut für Inselgeschichten. Derzeit ist sie Schauplatz für ein neues Filmprojekt von großer nationaler Tragweite. Unter der Leitung des jungen Regisseurs J. D. Alcázar wird der Film „8 Años“ mit einem LGTBI-Thema einen Monat lang auf der Insel gedreht. Und... action!



OKTOBERFEST IN EL PASO

Wo andernorts das traditionelle Oktoberfest 2020 ausfällt, wird in El Paso gerade dieses mit einer „Tapas-Tour“ gefeiert. Vom 22. bis 24. Oktober laden die Veranstalter wieder dazu ein, die exquisiten kulinarischen Kreationen der verschiedenen Lokale zu genießen. Begleitet werden soll die kulinarische Tour auch dieses Mal wieder von Live-Musik. Gespannt sein darf man aber auch auf Tapas, die von der deutschen Küche inspiriert sind und natürlich mit dem entsprechenden Getränk, das andernorts liebevoll als „flüssiges Brot“ betitelt wird, daherkommt.

SPÄRLICHE WEINERnte

Die „kürzeste“ Ernte seit Beginn der Aufzeichnungen endete mit nur 432 Tonnen geernteten Trauben. Dabei sei das größte Problem gar nicht mal die geringe Produktion, sondern, dass die Reben austrocknen, warnt die Kontrollbehörde. „Wir sehen, wie in den unbewässerten Weinbergen auf der Westseite der Insel, d.h. von Fuencaiente bis Tijarafe, die Reben absterben. Wenn wir also angesichts des kommenden Winters keine Sofortmaßnahmen zur Wasserversorgung ergreifen, um den Regen zu ersetzen, wird es für diese Gebiete keine Zukunft geben; in der Tat werden wir für viele Reben bereits zu spät kommen“, warnte der zuständige Rat. Klare Worte, die auch auf das Klima zurückgehen. Auf einen trockenen und heißen Winter folgte ein sehr heißer und trockener Frühling mit Hitzeepisoden und einer Hitzewelle Mitte August, die durch den



Brand in La Villa de Garraffa noch verstärkt wurde. Das Feuer betraf eine sehr große Weinbaufläche, die zwar nicht brannte, aber die durch das Feuer verursachten hohen Temperaturen begünstigten die Dehydrierung der Trauben, als diese noch etwas mehr als zwei Wochen vor der Reife standen. Zu die-

sen Schäden kommen noch die Auswirkungen des Feuers hinzu, das durch das Salzwasser entstand, das von den Wasserflugzeugen bei ihren Löscharbeiten auf die Kulturen abgegeben wurde. All dies hat zu dem sehr deutlichen Rückgang der diesjährigen Produktion geführt, betont der EZB-Rat.

G20-Tourismuskonferenz auf La Palma

Der zuständige Minister für Industrie, Handel und Tourismus hat eine hochrangige internationale Konferenz angeregt und zugleich vorgeschlagen, diese auf La Palma abzuhal-

ten. Besprochen werden solle dabei, wie das „ehrgeizige“ Ziel zu einer Rückkehr der Länder zu einem sicheren Reiseziel im Anschluss an die derzeitige Krise zu bewerkstelligen

sei. Ziel dieser regelmäßig stattfindenden Konferenzen ist es, unter der Leitung der Welttourismusorganisation (UNWTO) eine Diskussionsplattform zu schaffen, in die weltweit

repräsentativsten Verbände der Tourismusbranche und die für den Tourismus Verantwortlichen aus Ländern aller geographischen Gebiete eingebunden werden können.

»Es dunkelt früh, wir denken noch zurück, doch im bunten Warmen liegt auch viel Glück.«

MONIKA MINDER

Ihr Moment...

- zum Entspannen
- zum Wohlfühlen
- zum Genießen

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996

für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra
(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag - Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art

susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Nannette Kramer

Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengebebe-, Reiki-, Hot-Stone- & japanische Gesichtsmassage, Peeling

Camino Los Lomos 11 • Los Pedregales
604 515 993 • www.massage-lapalma.com

MIKA MOTOR
DEPOSITO EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage - Flughafen · ITV-Service

EcoTienda Canana
La Laguna · 922 46 47 14

Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254

Bio-Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei
Panadería y pastelería ecológica propia

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA
Nº COL. 3.579

Glez. del Yerro, 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

manuela ... 922 40 81 70
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggstatter
Tel. +34 606 418 935 - birgitlapalma@icloud.com

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

YO mismo

THERAPIE
BERATUNG
SUPERVISION

für Familie, Paare und individuell

systemisch
analytisch
kreativ

Dr. Christina Köhlen
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie (DGSF, FEATF)
Post-Trauma Counseling

634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehlen@yo-mismo.org



GASTRONOMÍA
palmera



¡Qué rico!

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden con- tener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Ro- gamos a las empresas anunciantes que nos man- tengán informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN, INSBESONDERE ÖFFNUNGSZEITEN, übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inseren- ten, uns ihre möglicherweise geänder- ten Daten jederzeit mitzuteilen.

Inserción
PARA 6 MESES
69,00 €



Temporada de
castañas y setas



Las hojas de los castañeros empiezan a caerse, dejando a sus pies un manto de colores cálidos, y las castañas comienzan a estar presentes en los montes de medianía y cumbres, así como en ventas y mercadillos. Llega pues el tiempo de disfrutar de las castañas asadas acompañadas del buen vino nuevo, los chicharrones con gofio, el queso de cabra palmero o la carne de cochino. A su vez, también se acerca la temporada de las setas que, días después de las primeras aunque escasas lluvias, podemos encontrar en nuestros bosques y prados. En La Palma se han catalogado ¡más de 1.400 especies diferentes!, aunque no todas son comestibles.

Ante todas las exquisiteces que nos brinda La Palma sí que podemos decir: ¡Qué rico!



RECUERDA QUE:

¡No debes recoger castañas de fincas o terrenos privados! Y mucho menos para venderlas. En muchas ocasiones esas castañas tienen dueños que se preocupan por mantener los castañeros en buenas condiciones.

Respecta su trabajo y propiedad.



EL PASO

BODEGÓN TAMANCA
Sabrosísima cocina tradicional en uno de los establecimientos más emblemáticos de la Isla. Ctra. LP-2, 74 (San Nicolás)
Mar-sáb 11.30-22.30 h, dom y fest. 11.30-17 h
○●●●●●●● ☎ 922 49 41 55

CARMEN
Cocina canaria e internacional. Kanarische und spanische Küche. Canarian and spanish dishes. Urbanización Celta, 1
Mié-sáb 13-16 / 19-23 h, dom. 13-18 h
○●●●●●●● ☎ 922 40 26 18

FRANCHIPANI
Cocina del mundo. Vegana-veget., pescado y carne. Weltküche, vegan/vegetarisch, Fisch & Fleisch. Carretera General Empalme Dos Pinos, 57 (Celta)
Jue + vie 19 h - fin, sáb 18 h - fin, dom 14 h - fin
○●●●●●●● ☎ 922 402305, 619 325822

LA PERLITA
El mundo de las tapas y buena cerveza de barril. Die Welt der Tapas und frisches Bier vom Fass. C/ Fermín Sosa Pino, 2 (frente a la Policía Local)
Lun-vie 13-18 h, sáb 13-17 h
○●●●●●●● ☎ 922 48 58 81

LA TARTA
Pastelería y panadería alemana. Deutsche Bäckerei und Konditorei. Avenida Islas Canarias, 12
Lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
●●●●●●●● ☎ 696 21 60 16

TASCA BARBANERA
Comida canaria, bandeja de degustación. Kanar. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte. Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○●●●●●●● ☎ 922 48 56 69

TASCA CATALINA
Größe Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick. Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions. A partir de 18 h
○●●●●●●● ☎ 922 48 65 69

GARAFIA

AZUL
Kreative Küche mit regionalen Produkten. Tischreservierung empfohlen! El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Freitags ab 17 h, sonntags ab 13 h geöffnet.
○●●●●●●● ☎ 922 400660, 627612458

LOS LLANOS

ALTAMIRA
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten. Ctra. Gral. Puerto Naos, 467 (Todoque)
Lun, mar, vie, sáb 17-22.30 h, dom. 12.30-22 h
●●●●●●●● ☎ 922463880, 600220414

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna. Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen. Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
●●●●●●●● ☎ 922 40 26 48

FRIDA
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee. Calle del Medio (Calvo Sotelo) 24
Lun-sáb 11-15 h
●●●●●●●● ☎ 922 46 51 30

LA MARIPOSA
Comida internacional. Comida canaria. A.A. Internationale u. kanar. Küche. Air Conditioning Urbanización Las Norias, 1
Vie 18- fin, sáb-mié 12.30-16.00 h, 18.00- fin.
●●●●●●●● ☎ 922 464145, 648707786

LAS NORIAS
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Cocktailbar. Carretera Puerto Naos, 20
Jue-lun 13-22 h (vie-sáb 13-23 h)
●●●●●●●● ☎ 922 46 49 83

SAN PETRONIO
Original Italien-Küche nach Art des Hauses. Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Lun-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30 h, vie-sáb 19-23 h
●●●●●●●● ☎ 922 46 24 03

TASCA LA FUENTE
Tapas y cocina típica canaria e internacional. Tapas und typ. kanar. & internat. Gerichte. Calle Real 70
Mar-sáb 12-15, 18-22 h
○●●●●●●● ☎ 648 70 77 86

PTO NAOS / REMO

COCOMAR
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser. La Bombilla, s/n
13-22 h
●●●●●●●● ☎ 655 45 96 87

EL RINCÓN
Pescado fresco, calamares y comida típica canaria. Frischer Fisch, Tintenfisch u. typ. kanar. Küche. Avda. Marítima, 19
Jue-mar 12.30-15.30 h, 17.30-22.30 h
●●●●●●●● ☎ 922 40 83 09

¿QUIERES APARECER EN NUESTRA LISTA DE RESTAURANTES?

¡Contacta con nosotros!

Recuerda que tu publicidad te diferencia de otros. Anunciándote consigues llamar la atención de nuevos clientes y conseguir el retorno de la inversión es muy sencillo.



NUESTRA TIERRA

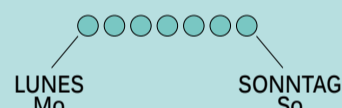
LA PALMA FUNCIONA COMO PLATÓ DE CINE

Actualmente se rueda en nuestra isla el largometraje "8 años", del director catalán J. D. Alcázar. La película, de temática LGTBI, transcurre íntegramente en La Palma. La grabación, que comenzó a principios de octubre, se alargará durante todo el mes. Participan en ella actores como Miguel Diosdado (de Las Chicas del Cable), Carlos Mestanza (de Hospital Central), Maykol Hernández (de la serie Hierro de Movistar+) o Isabel Torres (quien actualmente le da vida al personaje de La Veneno en la serie de Atresmedia).



LEYENDA

● ABIERTO / geöffnet
○ CERRADO / geschlossen



Todos los datos sin garantizar. Alle Angaben ohne Gewähr.

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera
AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ 922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

📞 622 65 67 68
WHATSAPP



Seguros **VIDA y HOGAR**



¡Trato personal!

(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
monika.sauter@hotmail.com



Dach- & Terrassenabdichtung!

mit remmers Multi-Baudicht 2K - unschlagbar flexibel

Fliesenüberarbeitung!

mit umweltgerechter, elastischer und vor allem **RUTSCHHEMMENDER BESCHICHTUNG** in verschiedenen Farben und Mustern.

Mauerschäden und Tankabdichtung!

Mauerschäden durch **aufsteigende Feuchtigkeit** sowie Tankabdichtung von innen oder außen mit remmers-Kiesel und Multi-Baudicht 2K

Unser starker Partner

remmers



cortex

ATB



+ für Ihre Behaglichkeit Korkböden

von cortex für baugesundes, gemütliches Wohnen

PRÓXIMA
edición
5 de NOV.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
29/10
JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

